

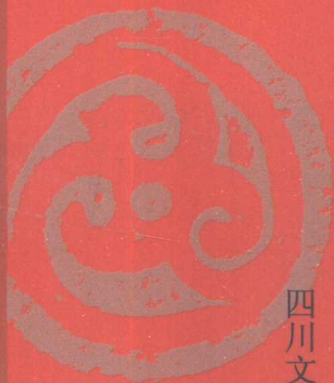
庄子选粹

(白话本)

● 张叹凤 编著

四川文艺出版社

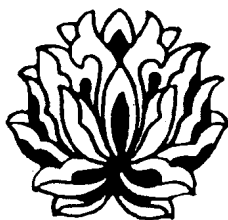
中国古典文学名著
袖珍文库



中国古典文学名著
袖珍文库

庄子选粹

(白话本)



张叹凤 编著

四川文艺出版社

图书在版编目 (CIP) 数据

庄子选粹 / 张叹凤编著. — 成都: 四川文艺出版社,
2001.12

(中国古典文学名著袖珍文库)

ISBN 7-5411-2064-2

I. 庄... II. 张... III. ①庄子-注释②庄子-译
文 IV. B223.5

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2001) 第 085853 号

责任编辑: 陈 红

封面设计: 任光祥

版面设计: 邓小林

责任印制: 晋 冰

责任校对: 张川蓉等

书 名	庄子选粹	定价 10.00 元
编 著	张叹凤	ISBN7-5411-2064-2/I·1775
2002 年 1 月第一版		2002 年 1 月第一次印刷
开本 880×1230	1/64	印张 4.375
		字数 114 千
四川文艺出版社出版发行		(成都盐道街 3 号)
电话: (028) 6666700 [发行部]		(028) 6663501 [编辑部]
电子信箱: scwys@mail.sc.cninfo.net		邮政编码 610012
新华书店经销		四川省卫千院印刷厂印刷

版权所有, 违者必究, 举报有奖。举报电话: (028) 6636481 6241146

本书若出现印装质量问题, 请与工厂调换。电话: (028) 6112922

写在前边

庄子是我国先秦时期著名的哲学家与文学家，他倡导社会生活无为而治，顺应自然，返璞归真，和平相处。对残酷斗争杀伐很是反感，对所有权威均持怀疑和否定的态度。从而提倡对现实消极回避，用逃世和弃世的主张来作他内心不无愤懑的抗议。虽然这种抗议方式是迂回的，甚至是消极的、黑色幽默的，但同样深刻揭露了当时社会统治的严重弊端与等级制度的尖锐矛盾。对宇宙人生诸多问题也展开了思考。

庄子更有价值的是他的文学贡献，他的散文如鲁迅先生所形容，如长江大河与海洋一样，堪称汪洋恣肆，仪态万方，同时穷形极相，色彩瑰丽。许多描写都有传神如画的笔力，堪称一代浪漫主义宗师。后世受他的文学影响者众多。他的文学精神最堪宝贵的体现即自由、平等，正因为此，他比诸子他家似乎文学成就都要高出一大截。

《庄子》一书是由庄周生前的手泽并弟子追述记载加以后人附会篇章所合成的。一般认为，内篇多庄子亲笔，

外篇多弟子追记，而杂篇多系后人附会。年代久远，也难考究。但大体上看得出来，杂篇的文章故事性较强，也更为流利，篇幅较长，显然成文时间要晚许多，是书写工具相对发达时代的产品。但论其风格，内篇外篇更和谐，杂篇则借庄子还魂，有稍重的功利主义色彩。显然杂篇不可能是庄子的亲笔和信史。

本书将内外杂篇里最具代表性、最生动的文章作了注释与现译，每篇译文后略记译者感想，意在提示，供读者参考。这里要向用以参鉴的诸家蒙学前辈的成果致敬和致谢。

《庄子》内容与含义较为艰深晦涩，特别是谈论人生哲学，许多地方玄之又玄，向有争论，本人尽最大努力，解放思想，尽量体会并畅译出庄子的风貌，力求传其真韵。在忠实原文的基础上，不拘泥于字面，谨求允通流利，呵成一气，倘若能给读者带来耳目一新之片感，则大幸也。

“日月出矣，而燭火不息，其于光也，不亦难乎！”庄子文章虽非圣贤书，却自成千古，与日月同辉。

叹 凤

2001 年 11 月中旬于芙蓉城叹凤楼

目 录



《庄子》内篇

第一章 逍遥游篇（选五则）

原文一	1
译文 鲲鹏与麻雀	6
原文二	13
译文 互相禅让	14
原文三	16
译文 冰肌玉肤的女神仙	18
原文四	21
译文 无用兴许正有大用	22
原文五	24

译文 没用的树正好构成风景	26
---------------------	----

第二章 齐物论篇（选六则）

原文一	28
-----------	----

译文 与天斗只会化为灰烟	31
--------------------	----

原文二	33
-----------	----

译文 大聪明与小聪明	35
------------------	----

原文三	37
-----------	----

译文 烦恼来自欲求	39
-----------------	----

原文四	42
-----------	----

译文 没有什么大道理	44
------------------	----

原文五	47
-----------	----

译文 朝三暮四	49
---------------	----

原文六	52
-----------	----

译文 庄周变蝴蝶	53
----------------	----

第三章 养生主篇（选五则）

原文一	55
-----------	----

译文 要不要以有限追求无限	56
---------------------	----

原文二	57
-----------	----

译文 某厨师剖牛	60
----------------	----

原文三	62
译文 宁可自己找食吃	63
原文四	63
译文 秦失哭朋友	65
原文五	67
译文 火种长在	67

第四章 人间世篇 (选六则)

原文一	68
译文 石木匠的梦	71
原文二	74
译文 中看不中用	75
原文三	76
译文 怪相有福	77
原文四	78
译文 畸形人的故事	80
原文五	81
译文 两个疯子唱的歌	82
原文六	84
译文 引火烧身	84

第五章 德充符篇（选一则）

原文	86
译文 好皮囊	87

第六章 大宗师篇（选六则）

原文一	90
译文 真人	92
原文二	95
译文 天意	95
原文三	96
译文 鱼儿们	97
原文四	98
译文 藏天于天	99
原文五	101
译文 特别的祭礼	104
原文六	108
译文 如泣如诉	109

第七章 应帝王篇（选六则）

原文一	111
译文 鬼话	112

原文二	113
译文 无名高人	115
原文三	116
译文 能干不能干	117
原文四	119
译文 落荒而逃的神巫	123
原文五	127
译文 心像明镜	128
原文六	129
译文 浑沌之死	130

《庄子》外篇

第一章 骈拇篇（选二则）

原文一	131
译文 畸形怪胎	135
原文二	137
译文 没有区别	139

第二章 马蹄篇

原文	143
----------	-----

译文 马儿之所以狡黠	147
------------------	-----

第三章 胠篋篇 (选二则)

原文一	153
译文 刑不上大盗	158
原文二	163
译文 动大手术, 回归原始	166

第十章 秋水篇 (选四则)

原文一	171
译文 天外有天, 自满原来很可笑	174
原文二	178
译文 与其当死神龟, 不如当活乌龟	179
原文三	180
译文 对死老鼠的态度	181
原文四	183
译文 了解鱼的快乐	184

第十一章 至乐篇 (选三则)

原文一	186
译文 唱歌纪念亡妻	187

原文二	189
译文 与死人髑髅对话	190
原文三	192
译文 彼此彼此	193

第十二章 达生篇（选一则）

原文	195
译文 精神最重要	197

第十三章 山木篇（选四则）

原文一	199
译文 不可刻意成材	201
原文二	203
译文 庄子落魄不落魄	204
原文三	206
译文 背后有冷箭，一物降一物	207
原文四	210
译文 自高自大与自美都不可取	211

《庄子》杂篇

第二章 徐无鬼篇（选二则）

原文一	213
译文 庄子的断弦知音	214
原文二	215
译文 逞能猴子的下场	216

第七章 盗跖篇

原文	218
译文 孔子见盗跖	227

第八章 说剑篇

原文	238
译文 庄子说剑	243

第九章 渔父

原文	250
译文 孔子遇见老渔夫	259

《庄子》内篇

第一章 逍遥游篇（选五则）

（提示：逍遥游的意思就是在自由自在、无拘无束的精神领域中潇洒生活的状态和快意。庄子崇尚无所倚恃、不受任何势力支配、自由自主的精神境界。从而提倡无论大小远近，只要生活得自在写意就好。有意与儒家烦琐礼教相对抗。）

—

【原文】（上）北冥有鱼^①其名为鲲^②。鲲之大，不知其几千里也。化而为鸟，其名为鹏。鹏之背，不知其几千里也；怒而飞，其翼若垂天之云。是鸟也，海运则将

徙于南冥^③。南冥者，天池也^④。

齐谐者，志怪者也^⑤。《谐》之言曰：“鹏之徙于南冥也，水击三千里^⑥，抟扶摇而上者九万里^⑦，去以六月息者也^⑧。”

野马也^⑨，尘埃也^⑩，生物之以息相吹也^⑪。天之苍苍，其正色邪？其远而无所至极邪？其视下也亦若是，则已矣^⑫。

且夫水之积也不厚，则其负大舟也无力。覆杯水于坳堂之上^⑬，则芥为之舟^⑭，置杯焉则胶^⑮，水浅而舟大也。风之积也不厚，则其负大翼也无力。故九万里则风斯在下矣，而后乃今培风^⑯；背负青天而莫之夭阏者^⑰，而后乃今将图南^⑱。

蜩与学鸠笑之曰^⑲：“我决起而飞^⑳，枪榆、枋^㉑，时则不至而控于地而已矣^㉒，奚以之九万里而南为^㉓？”

适莽苍者三餐而反^②，腹犹果然；适百里者宿舂粮^③；适千里者三月聚粮。之二虫^④又何知^⑤！小知不及大知^⑥，小年不及大年^⑦。奚以知其然也？朝菌不知晦朔^⑧，惠蛄不知春秋，此小年也^⑨。楚之南有冥灵者，以五百岁为春，五百岁为秋；上古有大椿者，以八千岁为春，八千岁为秋^⑩。而彭祖乃今以久特闻^⑪，众人匹之^⑫，不说悲乎^⑬！

汤之问棘也是已^⑭。穷发之北，有冥海者，天池也。有鱼焉，其广数千里，未有知其修者，其名为鲲。有鸟焉，其名为鹏，背若泰山，翼若垂天之云^⑮，抟扶摇羊角而上者九万里^⑯，绝云气，负青天，然后图南，且适南冥也^⑰。

斥鴳笑之曰^⑱：“彼且奚适也^⑲？我腾

跃而上，不过数仞而下，翱翔蓬蒿之间，此亦飞之至也。而彼且奚适也^⑫？”此小大之辨也^⑬。

【注释】 ①冥通溟，原意看不清的混朦处，这里作水上汪洋解。②鯨：大鱼。《毛诗传》：“鰪，大鱼也。”鯨鰪同义。③南冥：南海，南方汪洋无极处。④天池：天造海池。古人把不可思议的东西均称为天力、天设。表现了神秘崇拜。⑤齐谐：齐，齐国；谐为诙谐、滑稽。齐国说故事的人。⑥徙：搬迁，迁移。⑦抟（tán）：飞旋向上。扶摇：狂飙、旋风。⑧六月：一说半年，一说六月暑季。息：一说休息、落脚，一说潮汐、风浪。两可通。⑨野马：形容春天的云雾、水蒸气。⑩息相吹：万物彼此熏染、吹拂、交流。息：气息。⑪正色：本色。邪：语气词、疑问词。⑫坳：腰，山腰。也形容不平坦处。⑬芥：草芥，单指小草。⑭胶：古字膠，粘连难分。⑮培：凭、乘。凭借风力。⑯天阏（è）：夭折，停止。